

**Ghearmáin, an-Gießen: Architectural and related services**  
**OJ S 26/2021 08/02/2021**  
**Fógra faoi chomórtas dearaidh**  
**Seirbhísí**

**Bunús dlí:**

Treoir 2014/24/AE

---

**Alt I: Aonán/údarás conarthachta**

**I.1. Ainm agus seoltaí**

Ainm oifigiúil: Magistrat der Universitätsstadt Gießen – Hochbauamt

Seoladh poist: Berliner Platz 1

Baile: Gießen

Cód NUTS: DE72 Gießen

Cód poist: 35390

Tír: An Ghearmáin

Ríomhphost: [submissionsstelle@giessen.de](mailto:submissionsstelle@giessen.de)

Guthán: +49 6413061420

Facs: +49 6413062661

**Seoladh/seoltaí idirlín:**

Príomhsheoladh: [www.giessen.de](http://www.giessen.de)

**I.3. Cumarsáid**

Tá na doiciméid soláthair ar fáil ionas gur féidir rochtain dhíreach lán gan srianadh, saor in aisce a fháil orthu ag: <http://www.subreport.de/E47625176>

Ní mór tairiscintí nó iarratais ar rannpháirtíocht a sheoladh go leictreonach trí: <http://www.subreport.de/E47625176>

Is féidir tuilleadh faisnéise a fháil ó seoladh eile:

Ainm oifigiúil: goedeking architekten bda

Seoladh poist: Schaumainkai 13

Baile: Frankfurt am Main

Cód NUTS: DE712 Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt

Cód poist: 60594

Tír: An Ghearmáin

Ríomhphost: [tls@goedeking.de](mailto:tls@goedeking.de)

Guthán: +49 69612620

Facs: +49 69612621

**Seoladh/seoltaí idirlín:**

Príomhsheoladh: [www.giessen.de](http://www.giessen.de)

**I.4. An cineál údaráis chonarthachta**

Údarás réigiúnach nó áitiúil

**I.5. Príomhghníomhaíocht**

Seirbhísí poiblí ginearálta

---

**Alt II: Cuspóir**

**II.1. Raon feidhme an tsoláthair**

### **II.1.1. Teideal**

Nicht-offener einphasiger Realisierungswettbewerb nach RPW 2013 für den Neubau der Werkstätten der Theodor-Litt-Schule (gewerblich-technisches Berufliches Schulzentrum) in 35390 Gießen  
Uimhir thagartha: 65.21.029

### **II.1.2. Príomhchód CPV**

71200000 Architectural and related services

### **II.2. Cur síos**

#### **II.2.2. Cód(Cóid) CPV breise**

71220000 Architectural design services

#### **II.2.4. Cur síos ar an soláthar**

Nicht offener einphasiger Realisierungswettbewerb nach RPW 2013 mit anschließendem Verhandlungsverfahren nach VgV.

Die Theodor-Litt-Schule ist ein großes gewerblich-technisches Berufliches Schulzentrum mit derzeit 2.425 Schülerinnen und Schülern in den Berufsfeldern Bau/Holz, IT-Berufe, Kfz-Technik, Metalltechnik sowie Heizungs-, Sanitär- und Klimatechnik. In einem integrierten Planungsprozess hat die Stadt Gießen im Jahr 2018/2019 ein pädagogisches und räumliches Nutzungskonzept und in 2020 ein Nachhaltigkeitskonzept für den Ersatzneubau der 2 bestehenden, überalterten Werkstattgebäude entwickelt. Dieser Ersatzneubau ist Gegenstand des Wettbewerbs; das neue Gebäude soll in seiner Struktur und Gestalt das pädagogische Konzept befördern und innovative Lern- und Arbeitsprozesse ermöglichen.

Bei einer Gesamtnutzfläche von 4 400 m<sup>2</sup> beläuft sich der Kostenrahmen auf 9,8 Mio. EUR (brutto).

Vom Wettbewerb erhofft sich die Stadt Gießen einen hinsichtlich moderner Pädagogik, umfassend verstandener Nachhaltigkeit und extrem kurzer Bauzeit klugen Entwurf.

Im an den Wettbewerb anschließenden Verhandlungsverfahren nach VgV sollen die Abbruchplanung der Bestandswerkstatt, die Planungsleistungen gemäß HOAI § 34 sowie als Optionsleistung Leistungen der Tragwerksplanung nach HOAI §51 beauftragt werden.

Der Auslober wird unter Würdigung der Empfehlungen des Preisgerichts einem oder mehreren Preisträgern die weitere Bearbeitung mindestens mit den Leistungsphasen 2 bis 5 nach §34 HOAI 2013 übertragen, sofern kein wichtiger Grund einer Beauftragung entgegensteht.

#### **II.2.13. Faisnéis faoi Chistí an Aontais Eorpaigh**

Baineann an soláthar le tionscadal agus/nó clár arna mhaoiniú ag cistí an Aontais Eorpaigh: níl

### **Alt III: Faisnéis dhlíthiúil, eacnamaíoch, airgeadais agus theicniúil**

---

#### **III.1. Coinníollacha rannpháirtíochta**

##### **III.1.10. Critéir chun rannpháirtithe a roghnú**

Der Wettbewerb ist als nicht offener und einphasiger Realisierungswettbewerb nach RPW 2013 im Rahmen eines Verhandlungsverfahrens mit vorgelagerter Planungswettbewerb ausgelobt.

Die Architekten- und Stadtplanerkammer Hessen hat den Wettbewerb am 20.1.2021 unter der Nummer 01/2021 RPW 2013 registriert. Teilnahmeberechtigt sind natürliche und juristische Personen, welche die geforderten fachlichen Anforderungen sowie die sonstigen Zulassungsvoraussetzungen erfüllen.

Bei natürlichen Personen sind die fachlichen Anforderungen erfüllt, wenn sie gemäß Rechtsvorschrift ihres Heimatstaates berechtigt sind, am Tage der Bekanntmachung die Berufsbezeichnung Architekt/in zu führen. Ist die Berufsbezeichnung im jeweiligen Heimatstaat gesetzlich nicht geregelt, so erfüllt die fachlichen Anforderungen, wer über ein Diplom, Prüfungszeugnis oder sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, dessen Anerkennung nach der Richtlinie 2005/36/EG und den Vorgaben des Rates vom 07. September 2005 über die Anerkennung von Berufsqualifikationen (ABl. EU Nr. L 255 S. 22) den entsprechenden beruflichen Anforderungen entspricht. Bei juristischen Personen sind die fachlichen Anforderungen erfüllt, wenn zu ihrem satzungsgemäßen Geschäftszweck Planungsleistungen gehören, die der anstehenden Planungsaufgabe entsprechen, und wenn der bevollmächtigte Vertreter der juristischen Person und der Verfasser der Wettbewerbsarbeit die fachlichen Anforderungen erfüllt, die an natürliche Personen gestellt werden. Bewerbergemeinschaften natürlicher und juristischer Personen sind ebenfalls teilnahmeberechtigt, wenn jedes Mitglied der Bewerbergemeinschaft die fachlichen Anforderungen und die Bewerbergemeinschaft insgesamt die sonstigen Zulassungsvoraussetzungen erfüllt.

1. Bewerbung zum Auswahlverfahren:

Dem Wettbewerb ist ein qualifiziertes Bewerbungsverfahren als Teilnahmewettbewerb vorangestellt.

2. Anzahl der Teilnehmer: 20

Vom Auslober wurden 4 Teilnehmer gesetzt. Aus dem qualifizierten Bewerberkreis werden im Rahmen eines Losverfahrens weitere 16 Wettbewerbsteilnehmer sowie 3 Nachrücker bestimmt.

Die Zulassung zum Losverfahren erfolgt anhand der unter 3. geforderten Nachweise.

3. Geforderte Nachweise (Mindestanforderungen):

a) Nachweis der Berufszulassung als Architekt/-in,

b) Nachweis von einer erbrachten Planungsleistung nach §34 HOAI für einen Neubau vergleichbarer Schwierigkeit und Komplexität. Als vergleichbar gelten Bauten der Vorschulischen und schulischen Bildung, Hochschulbauten sowie übrige Bauten der Honorarzone III, soweit diese nicht Industriebau, Forschungsbauten, Büro- oder Geschäftsbauten sind; mit Baukosten KG 300 + 400 > 4,5 Mio. EUR brutto, Honorarzone mindestens III, Leistungsphasen mind. 2-8 und Fertigstellung nach 12/2011.

Darstellung und Beschreibung der Planungsleistung auf max. bis zu 5 DIN A 4 Seiten.

c) Nachweis von einer erbrachten Planungsleistung nach §34 HOAI für einen Neubau vergleichbarer Schwierigkeit und Komplexität mit höchsten Anforderungen an kurze Bauzeiten. Als vergleichbar gelten Bauten der Honorarzone III soweit diese nicht Wohnungsbauten sind, mit Baukosten KG 300 + 400 > 4,5 Mio. EUR brutto, Honorarzone mindestens III, Leistungsphasen mind. 2-8 und Fertigstellung nach 12/2011.

Darstellung und Beschreibung der Planungsleistung insbesondere hinsichtlich der Anforderung „kurze Bauzeit“ auf max. bis zu 5 DIN A 4 Seiten.

Der Nachweis der Berufszulassung (Punkt a) ist über Kopien der entsprechenden Urkunden zu führen.

Die unter b) und c) genannten Referenzen können auch durch Projekte nachgewiesen werden, bei denen der Bewerber bzw. die Bewerberin projektleitend für ein anderes Büro tätig war (Nachweis über Eigenerklärung oder Bescheinigung).

Der Teilnahmeantrag ist unter Beifügung der vorgenannten Unterlagen und Nachweise formlos (d. h. es werden keine Bewerbungsformulare zur Verfügung gestellt) via <http://www.subreport.de/E47625176> abzugeben.

### **III.2. Coinniollacha a bhaineann leis an gconradh**

### III.2.1. Faisnéis faoi ghairm ar leith

Tá rannpháirtíocht forchoimeáda do ghairm ar leith: tá Luaigh gairm:

Zugelassen zur Teilnahme am Wettbewerb sind Architektinnen und Architekten.

## Alt IV: Nós imeachta

---

### IV.1. Cur síos

#### IV.1.2. An cineál comórtais

Teoranta Líon na rannpháirtithe le beartú: 20

#### IV.1.7. Ainmneacha na rannpháirtithe arna roghnú cheana

Birk Heilmeyer und Frenzel, Stuttgart Schmees + Wagner, Gießen TRU Architekten, Berlin Waechter + Waechter Architekten, Darmstadt

#### IV.1.9. Critéir maidir le meastóireacht a dhéanamh ar na tionscadail

- Raumprogramm und funktionale Anforderungen,
- Städtebauliche Qualität und stadträumliche Einbindung,
- gestalterische und räumliche Qualität,
- Ressourcenschonung,
- Sicherheit und Gesundheit,
- Wirtschaftlichkeit und Bauzeit.

### IV.2. Faisnéis riaracháin

#### IV.2.2. Teorainn ama chun tionscadail nó iarratais ar rannpháirtíocht a fháil

Dáta: 06/03/2021 Am áitiúil: 23:59

#### IV.2.3. Dáta seolta na gcuirí chun rannpháirtíochta chuig iarrthóirí roghnaithe

Dáta: 25/03/2021

#### IV.2.4. Teangacha inar féidir tionscadail nó iarratais ar pháirt a dhréachtú

Gearmáinis

### IV.3. Duaiseanna agus giúiré

#### IV.3.1. Faisnéis faoi dhuais(eanna)

Dámhfar duais/duaiseanna: tá Líon agus luach na duaise (na nduaiseanna) atá le dámhachtain :

Für Preise und Anerkennungen stellt der Auslober als Wettbewerbssumme einen Gesamtbetrag in Höhe von 64 000 EUR (netto) zur Verfügung. Die Aufteilung ist wie folgt vorgesehen:

- 1. Preis 26 000 EUR,
- 2. Preis 16 000 EUR,
- 3. Preis 10 000 EUR ,
- Anerkennungen 12 000 EUR.

Die Mehrwertsteuer ist in den genannten Beträgen nicht enthalten. Dem Preisgericht bleibt bei einstimmigen Beschluss eine andere Verteilung der Wettbewerbssumme vorbehalten.

#### IV.3.2. Sonraí na n-íocaíochtaí leis na rannpháirtithe uile

#### IV.3.3. Conarthaí leantacha

Dámhfar aon chonradh seirbhíse tar éis an chomórtais don bhuaiteoir nó do cheann de bhuaiteoirí an chomórtais: tá

#### IV.3.4. Cinneadh an ghiúiré

Tá cinneadh an ghiúiré ceangailteach ar an údarás/aonán conarthachta: tá

#### IV.3.5. Ainmneacha bhaill roghnaithe an ghiúiré

Dipl.-Ing. Kirstin Bartels, Architektin BDA, Hamburg Dipl.-Ing. Heiner Farwick, Architekt BDA, Ahaus Prof. Dipl.-Ing. Florian Nagler, Architekt BDA, München Dipl.-Ing. Amandus Samsøe-Sattler, Architekt BDA, München Dipl.-Ing. Jochem Schneider, Architektur, Köln Astrid Eibelshäuser, Stadträtin und DezenentIn, Stadt Gießen Dipl.-Ing. Jutta Müller, Amtsleiterin Hochbauamt, Stadt Gießen Richard Spanke, stv. Schulleiter der Theodor-Litt-Schule, Gießen Matthias Funk, Leiter der Stadtwerke Gießen Dipl.-Ing. Peter Diehl, Architekt BDA, Gießen (stv.) Dr.-Ing. Matthias Fuchs, Architekt, Darmstadt (stv.) Dipl.-Ing. Katja Buß, stv. Amtsleiterin Hochbauamt, Stadt Gießen (stv.) Michael Brumhardt, Schulleiter der Theodor-Litt-Schule (stv.)

### Alt VI: Faisnéis chomhlántach

---

#### VI.3. Faisnéis bhreise

Eine Eignungsleihe zur Erfüllung der Mindestanforderungen nach III.1.10) ist nur insoweit zulässig, als dass hiermit spätestens im Auftragsfall die Übernahme von Planungsleistungen nach HOAI § 34 verknüpft ist. In diesem Fall ist der Umfang der Eignungsleihe, der Umfang der durch die betreffende natürliche oder juristische Person zu erbringenden Leistungen und der Name der natürlichen oder juristischen Person bereits mit der Bewerbung zu benennen sowie eine Eigenerklärung der natürlichen oder juristischen Person über die Bereitschaft zum Erbringen der benannten Leistungen.

Die Bildung von Arbeitsgemeinschaften nach Ablauf des Teilnahmewettbewerbs ist nicht zulässig.

Voraussichtliche Termine:

- Versand der Unterlagen: 25.3.2021,
- Rückfragekolloquium: 19.4.2021,
- Abgabe der Wettbewerbsbeiträge: 28.5.2021 (Pläne) bzw. 4.6.2021 (Modell),
- Preisgerichtssitzung: 27. KW 2021.

In anschließenden Verhandlungsverfahren werden von den Preisträgern des Wettbewerbs folgende weitere Eignungsnachweise zur wirtschaftlichen, finanziellen und technischen Leistungsfähigkeit verlangt:

- Nachweis einer bestehenden Berufshaftpflichtversicherung (Mindestdeckungssumme 1,5 Mio. EUR für Personenschäden und 2,0 Mio. EUR für sonstige Schäden mit zweifacher Maximierung pro Versicherungsjahr,
- mindestens 3 festangestellte Architekten/Architektinnen (ohne Büroinhaber). Eine Rückgriff auf die o. g. Eignungsleihe ist hierbei zulässig.

Die Vergabeunterlagen werden den Preisträgern mit der Einladung zum Verhandlungsverfahren bekanntgegeben.

Die Kriterien der Bewertung im Vergabegespräch (Zuschlagskriterien) werden wie folgt festgelegt:

A) Wettbewerbserfolg: 60 %:

- Wertung 1. Preis: 100 % von 60 % Wertung 2. Preis: 80 % von 60 %,
- Wertung 3. Preis: 60 % von 60 %,
- Wertung 4. Preis: 50 % von 60 %.

B) Qualifikation und Referenzen des Projektleiters und des Bauleiters: 15 %,

C) projektbezogene Personalstruktur: 5 %,

D) vorhabenbezogenes Projektmanagement: 5 %,

E) konkrete Maßnahmen zur Kosten-, Termin- und Qualitätssteuerung: 5 % F. Honorar: 5 %.  
Bei einstimmiger Empfehlung des Preisgerichts zur Realisierung des 1. Preises ist der Auslober/Auftraggeber berechtigt, das Verhandlungsverfahren zunächst nur mit dem erstplatzierten Büro zu führen.

Die Beauftragung erfolgt stufenweise und unter haushaltsrechtlichem Vorbehalt. Im Falle einer Beauftragung werden im Rahmen des Wettbewerbs erbrachte Leistungen des Preisträgers bis zur Höhe des zuerkannten Preises auf das Honorar angerechnet, soweit der Wettbewerbsentwurf in seinen wesentlichen Teilen unverändert der weiteren Bearbeitung zugrundegelegt wird.

#### **VI.4. Nósanna imeachta athbhreithniúcháin**

##### **VI.4.1. Comhlacht athbhreithniúcháin**

Ainm oifigiúil: Vergabekammer des Landes Hessen beim Regierungspräsidium Darmstadt

Seoladh poist: Dienstgebäude: Wilhelminenstraße 1-3; Fristenbriefkasten: Luisenplatz 2

Baile: Darmstadt

Cód poist: 64283

Tír: An Ghearmáin

Facs: +49 6151125816 / +49 6151126834

##### **VI.4.3. Nós imeachta athbhreithniúcháin**

Faisnéis chruinn faoi spriocdháta(i) le haghaidh nósanna imeachta athbhreithniúcháin:

Ergeht eine Mitteilung des Auftraggebers, der Rüge nicht abhelfen zu wollen, kann der Bieter wegen Nichtbeachtung der Vergabevorschriften ein Nachprüfungsverfahren nur innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang vor der Vergabekammer beantragen.

Nach Ablauf der Frist ist der Antrag unzulässig. (§ 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB)

#### **VI.5. Dáta seolta an fhógra seo**

03/02/2021